



Tota pulchra es

*for soprano, viola & organ
(available version for soprano, violin & organ)*

Jean-Christophe Rosaz



Tota pulchra es

dédicé à Dorothée Perreau et Dominique Aubert,
commanditaires de l'oeuvre

texte: anonyme, XIVème siècle
musique: Jean-Christophe Rosaz

$\text{♩} = 96 - 112 *$

Soprano

Alto

Orgue

To -

pizz. arco *espess.* pizz. arco pizz. arco pizz. arco

mp sonore

dolce

p

p

8, 16

* suivant l'acoustique, on peut opter pour un tempo plus ou moins rapide

S

7 ta pul - chra es, Ma - ri - a, et ma - eu - la o - ri - gi - na -

più dolce

Alt.

7 pizz. arco pizz. arco pizz. arco pizz. arco

Org.

7

7

7

7

un altra colore

S 13 lis non est in te.

Alt. 13 *un altra colore*

Org. 13 *un altra colore* dolce

S 18 Ves - ti - men-tum

Alt. 18 *mp* *mf*

Org. 18 *mp*

mp

Tota pulchra es

poco rit. *Gliss.* *a tempo*

Soprano (S) 23: tu - um can - di - dum qua-si nix, et fa - ci - es

Alto (Alt.) 23: pizz. arco pizz. arco

Organ (Org.) 23: *p*

Bass 23: *p*

poco a poco cresc. - - - - -

Soprano (S) 28: tu - a et fa - ci - es tu - a si - cut sol, si - cut sol,

Alto (Alt.) 28: *poco a poco cresc.* - - - - - 5

Organ (Org.) 28: *mp*

Bass 28:

Tota pulchra es

5

31

Soprano (S) vocal line with lyrics: si - cut sol.

Alto (Alt.) playing eighth-note patterns on a bassoon-like instrument.

Organ (Org.) playing sustained notes and chords.

Bassoon (Bass) playing sustained notes.

Musical dynamics: *f*, *trill*, *f*.

35

Soprano (S) vocal line with rests.

Alto (Alt.) playing eighth-note patterns on a bassoon-like instrument.

Organ (Org.) playing eighth-note patterns on a bassoon-like instrument.

Bassoon (Bass) playing eighth-note patterns on a bassoon-like instrument.

Musical dynamics: *pizz.*, *mp*, *arc*.

Tota pulchra es

42 *mp* aérien

S - To -

Alt. pizz. arco

Org.

S ta pul - chra es, Ma ri - a, et ma - cu la o - ri -

Alt. pizz. arco pizz. arco pizz. arco

Org.

Soprano (S) vocal line:

52 *un altra colore*
gi-na lis non est in te.

Alto (Alt.) vocal line:

52 *pizz. arco*

Organ (Org.) vocal line:

52 *un altra colore*

Bass (Bass) vocal line:

52 *poco rit. = 68 poco meno mosso*

Soprano (S) vocal line:

57 *cresc.*
Tu glo - ri - a Je - ru - sa - lem, tu

Alto (Alt.) vocal line:

57 *pizz. arco*

Organ (Org.) vocal line:

Soprano (S) and Alto (Alt.) sing in unison:

lae - ti-tia Is - - ra - el,

Organ (Org.) provides harmonic support with sustained notes and chords.

écho

liberamente

Soprano (S) and Alto (Alt.) sing in unison:

tu ho-no-ri - fi - cen - ti - a po - pu - li nos - tri.

Organ (Org.) provides harmonic support with sustained notes and chords.

mp

Soprano (S) vocal line, measure 73: *Tota pulchra es, tota*. The vocal part starts with a sustained note followed by eighth notes. The tempo is marked *mp*.

Alto (Alt.) vocal line, measure 73: *sonore*, *sans attaque*. The vocal part consists of eighth-note pairs with slurs.

Organ (Org.) line, measure 73: The organ plays sustained notes. The tempo is marked *p*.

Bass line, measure 73: The bass line consists of sustained notes.

poco rit.

Soprano (S) vocal line, measure 77: *pul - chra - es, Ma - ri - a.* The vocal part includes eighth-note pairs and sustained notes.

Alto (Alt.) vocal line, measure 77: The vocal part consists of eighth-note pairs with slurs. The tempo is marked *p*.

Organ (Org.) line, measure 77: The organ plays sixteenth-note patterns. The tempo is marked *dolce*.

Bass line, measure 77: The bass line consists of sustained notes.

84

S

Alt.

Org.

Tota pulchra es, Maria,
et macula originalis non est in te.
Vestimentum tuum candidum quasi nix,
et facies tua sicut sol.
Tota pulchra es, Maria,
et macula originalis non est in te.
Tu gloria Jerusalem, tu laetitia Israel,
tu honorificentia populi nostri.
Tota pulchra es, Maria.

Tu es toute belle, Marie,
et la faute originelle n'est point en toi.
Ton vêtement est blanc comme neige,
et ton visage pareil au soleil.
Tu es toute belle, Marie,
et la faute originelle n'est point en toi.
Toi, la gloire de Jérusalem, toi la joie d'Israël,
toi qui es l'honneur de notre peuple.
Tu es toute belle, Marie.

You are all beautiful, Mary,
and the original sin is not in you.
You are the glory of Jerusalem,
you are the joy of Israel,
You are all beautiful, Mary,
and the original sin is not in you.
you give honour to our people.
You are all beautiful, Mary.